YAMAHA

RHH135

EN DE FR ES A1

Owner's Manual / Bedienungsanleitung Mode d'emploi / Manual de instrucciones

English

PRECAUTIONS

Before using, please read this owner's manual, and use this product in a safe and proper manner. Particularly in the case of children and young users, parents or an instructor should teach the children the proper manner in which to use the device.

To prevent against accidents and injury
Please follow the cautions listed below.

⚠ Caution (including danger, or warning). This mark indicates cautions to which you should pay close attention.

⃠ Actions indicated with this icon are prohibited and should not be attempted.

⚠ WARNING — **If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, fatal injury to persons or serious damage could occur.**

- ⃠ If this product is used with a hi-hat stand, do not place a stand on a sloping, unstable surface, or on steps. The stand may overturn or be damaged, resulting in injury.
- ⚠ If this product is used with a hi-hat stand, make sure all bolts are tightened firmly. Also, when adjusting the height or angle, do not suddenly loosen the bolts. Loose bolts may result in the stand overturning or parts dropping, causing injury.
- ⚠ Please be careful when children are close to or touching the product. Careless movement around the product may result in injury.
- ⚠ When setting the product, please pay close attention to the handling and setting of cables. Carelessly placed cables may cause the user and others to trip and fall.
- ⃠ Do not alter the product. Doing so may result in injury or damage/deterioration to the product.

⚠ CAUTION — **If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, there is a danger or injury to persons handling the equipment, and material damage could occur.**

- ⃠ Do not step on or place heavy objects on the product. It may result in damage.
- ⃠ Do not use or keep the product in places with extremely high temperature (places in direct sunlight, close to a heater, in a closed car, etc.) or high humidity (bathroom, outside on a rainy day, etc.). Doing so may result in deformation, discoloration, damage or deterioration.
- ⃠ When cleaning the product, do not use benzine, thinner or alcohol as it may result in discoloration or deformation. Please wipe with a soft cloth or a damp cloth that has been wrung out thoroughly. If the product is soiled or sticky, use a neutral detergent on a cloth then wipe with a damp cloth that has been wrung out thoroughly to remove any remaining detergent. Also pay close attention so as not to let the water and detergent come into contact with the cushions used in the product; doing so may result in deterioration.
- ⚠ Make sure you hold onto the plug, not the cable, when connecting or disconnecting the cable. Also, never place any heavy or sharp objects on the cable. Applying excessive force to the cable may result in damage to the cable, such as the wires being severed, etc.

Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung, und verwenden Sie das Produkt sicher und auf geeignete Weise. Besonders für Kinder und jüngere Anwender sollten die Eltern oder ein Lehrer den Kindern die richtige Art und Weise zeigen, in der das Produkt angewendet werden sollte.

Zur Vorbeugung gegen Unfälle und Verletzungen
Befolgen Sie bitte die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen.

⚠ Vorsicht (einschließlich Gefahr, oder Warnung). Dieses Symbol markiert Vorsichtsmaßnahmen, die Sie genau beachten sollten.

⃠ Aktionen, die mit diesem Symbol versehen sind, sind unzulässig und sollten nicht ausgeführt werden.

⚠ WARNUNG — **Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, können schwere Personenschäden oder Sachschäden eintreten.**

- ⃠ Wenn dieses Produkt mit einem Hi-Hat-Ständer verwendet wird, stellen Sie den Ständer nicht auf eine schiefe, unstabile Oberfläche oder auf Stufen usw. Der Ständer könnte umkippen und beschädigt werden und dabei Verletzungen verursachen.
- ⚠ Wenn dieses Produkt mit einem Hi-Hat-Ständer verwendet wird, achten Sie darauf, dass alle Bolzen festgezogen sind. Wenn Sie Höhe oder Neigungswinkel einstellen, achten Sie darauf, nicht versehentlich die Bolzen zu lösen. Lose Bolzen können bewirken, dass der Ständer umfällt und beschädigt wird sowie Verletzungen verursacht.
- ⚠ Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind oder das Produkt berühren. Sorglose Bewegungen in der Nähe des Produkts können Verletzungen verursachen.
- ⚠ Achten Sie beim Einstellen der Pads bitte sorgfältig auf die Handhabung der Kabel und die Kabelführung. Achtlos platzierte Kabel können dazu führen, dass der Anwender oder Andere stolpern und hinfallen.
- ⃠ Modifizieren Sie das Produkt nicht. Dadurch können Verletzungen auftreten oder das Produkt beschädigt oder beeinträchtigt werden.

⚠ VORSICHT — **Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, besteht Verletzungsgefahr für Personen, die mit dem Produkt umgehen, oder es können Sachschäden entstehen.**

- ⃠ Treten Sie nicht auf das Produkt und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Dadurch kann das Produkt beschädigt werden.
- ⃠ Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht an Orten mit extrem hoher Temperatur (in direktem Sonnenlicht, in Nähe einer Heizung, in einem geschlossenen Fahrzeug usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, draußen im Regen usw.). Dadurch könnte das Instrument beschädigt, verfärbt, verformt oder sonstwie beeinträchtigt werden.
- ⃠ Verwenden Sie kein Benzin, Lösemittel oder Alkohol, um das Produkt zu reinigen, da dies zu Verfärbung oder Verformung führen kann. Bitte wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenem Tuch sauber. Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel, und wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchtetem und gut ausgewrungenem Tuch sauber, so dass kein Reinigungsmittel auf dem Produkt verbleibt. Achten Sie auch besonders darauf, dass kein Wasser und Reinigungsmittel in Kontakt mit den Kissen des Produkts gerät; dadurch wird das Produkt beeinträchtigt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass Sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel, wenn Sie dieses anschließen oder entfernen. Platzieren Sie auch keine schweren oder scharfen Gegenstände auf dem Kabel. Anwendung übermäßiger Kraft auf das Kabel kann dieses beschädigen, z. B. durchtrennte Leiter usw.

Package Contents

* **To customers who purchased a Pads Set, please refer to the attached "Accessories List" sheet included with the Pads Set when confirming package contents.**

● RHH135: [1] RHH135 main unit x 1 ([a]: Main unit x 1, [b]: Clamp base assembly x 1, [c]: Stand base x 1), [2] Stereo phone cable x 2, [3] Cable band x 1 , [4] Owner's Manual (this sheet) x 1

Lieferumfang

* **Kunden, die ein Pads-Set erworben haben, beachten bitte das Blatt „Zubehörliste", das mit dem Pads-Set geliefert wurde, um den Lieferumfang zu prüfen.**

● RHH135: [1] RHH135-Haupteinheit x 1 ([a]: Haupteinheit x 1, [b]: Klemmen-Einheit x 1, [c]: Standfuß x 1), [2] Stereo-Klinkenkabel x 2, [3] Kabelbinder x 1, [4] Bedienungsanleitung (dieses Blatt) x 1

Contenu de l'emballage

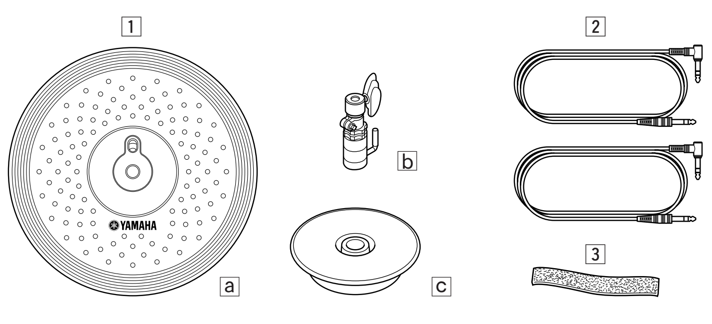
* **Pour les clients qui achètent un jeu de pads, veuillez consulter la fiche intitulée « Liste des accessoires » fournie avec ce produit, pour la vérification du contenu de l'emballage.**

● RHH135: [1] Unité principale RHH135 x 1 ([a]: Unité principale x 1, [b]: Embase de pince assemblée x 1, [c]: Base de support x 1), [2] Câble stéréo x 2, [3] Bande de câble x 1, [4] Mode d'emploi (cette fiche) x 1

Contenido del paquete

* **Los clientes que hayan adquirido un juego de pads deben consultar la hoja de "Lista de accesorios" que se adjunta al juego al comprobar el contenido del paquete.**

● RHH135: [1] Unidad principal RHH135 x 1 ([a]: Unidad principal x 1, [b]: Montaje base de abrazadera x 1, [c]: Base de soporte x 1), [2] Un cable de auriculares estéreo x 2, [3] Banda para cables x 1, [4] Un manual de instrucciones (esta hoja) x 1



Specifications

■ **RHH135 Real Hi-hat Pad**
● **Size:** ø329 x 61 (H) mm (hi-hat clutch not included) ● **Weight:** 1.4 kg (hi-hat clutch included)
● **Sensor System:** Trigger sensor (piezo) x 1, switch x 1 (edge) ● **Controller Type:** Multi-step Switch
● **Output jack:** Standard stereo phone jack x 2

* **Specifications are subject to change without notice.**

Setting Up

Before setting up the RHH135, prepare a hi-hat stand (Yamaha HS series stands, etc.), then follow the procedures below to set up the RHH135.

⚠ **Make sure the stand is set up in a stable and secure manner. If the clamp bolts, etc. are not tightened securely, the pad or stand can fall over causing injury. Also, placing the rack or stand on an unstable surface, etc., can cause the pad or stand to fall over, resulting in injury.**

NOTE: Since hi-hat stands made by other manufacturers may not be compatible with the RHH135, we recommend that a Yamaha hi-hat stand be used. (Recommended: HS650A, HS740A)

1. After loosening the keybolt ① of the hi-hat clutch using the tuning key ②, remove the clutch head ③, lock nuts ④ and felt washer ⑤ (as shown).
   * **Leave felt washer ⑥ on top of stopper ⑦ (as shown).**
2. Place the RHH135 pad onto the stopper ⑦, aligning the rods with the holes.
3. Fix the felt washer ⑤, lock nuts ④ and clutch head onto the stopper bolt in order (as shown), tightening all parts firmly so that the hi-hat and clutch head assembly are secure.
4. Fix the drum keybolt ① tightly using the tuning key ②.
5. Set the hi-hat stand on a stable surface. Remove the hi-hat clutch and felt that came with the hi-hat stand. (The clutch is not needed when using the RHH135; however, keep it in a safe place for future use.)
   To adjust the support plate ⑨ horizontally, use the knob bolt ⑧ located on the underside of the support plate.
6. Slide the stand base ⑩ onto the hi-hat stand shaft ⑪.
7. After loosening the wing bolt ⑫ on the RHH135, slide the RHH135 onto the hi-hat stand shaft ⑪ then set the RHH135 so that YAMAHA logo mark appears in front.
8. Raise the RHH135 to a suitable height, and tighten the wing bolt ⑫ to secure the hi-hat shaft ⑪ to the clutch base. As the upper position of the clutch base determines the open hi-hat position (the space between the open cymbals), set the clutch base position according to your playing preference.
   * **Make sure to tighten the hi-hat shaft so that it doesn't turn. This prevents the RHH135 from moving and possibly entangling and damaging the cable.**
   * **Secure the cables to the assembly using the cable band ⑬ as shown in Fig. A.**

* **When not playing or using the RHH135, make sure to leave space between the pad and the stand base ⑩. Resting the pad on the stand base for extended periods of time may result in response problems.**

Spielvorbereitungen

Bereiten Sie vor der Einrichtung des RHH135 einen Hi-Hat-Ständer vor (Ständer der Serie Yamaha HS usw.) und folgen Sie dann dem nachstehenden Verfahren zur Einrichtung des RHH135.

⚠ **Stellen Sie sicher, dass der Ständer stabil und sicher steht. Wenn die Klemmbolzen nicht richtig angezogen sind, können Pad oder Ständer umkippen und Verletzungen verursachen. Wenn Sie das Rack oder den Ständer auf eine instabile Unterlage usw. stellen, können Pad oder Ständer umkippen und Verletzungen verursachen.**

HINWEIS: Da Hi-Hat-Ständer anderer Hersteller möglicherweise nicht mit dem RHH135 kompatibel sind, empfehlen wir die Verwendung eines Hi-Hat-Ständers von Yamaha. (Empfohlen: HS650A, HS740A)

1. Entfernen Sie nach dem Lösen des Schlüsselbolzens ① der Hi-Hat-Klemme mit dem Stimmschlüssel ② den Klemmenkopf ③, die Sperrmuttern ④ und die Filz-Unterlegscheibe ⑤ (wie gezeigt).
   * **Lassen Sie die Filz-Unterlegscheibe ⑥ oben auf dem Stopper ⑦ liegen (wie gezeigt).**
2. Platzieren Sie das Pad RHH135 auf den Stopper ⑦, wobei Sie die Löcher auf die Stangen ausrichten.
3. Stecken Sie die Filz-Unterlegscheibe ⑤, die Sperrmuttern ④ und den Klemmenkopf in dieser Reihenfolge (wie gezeigt) auf den Stopperbolzen, und achten Sie bei jedem Teil auf festen Sitz, so dass die Hi-Hat und der Klemmenkopf sicher und fest sitzen.
4. Ziehen Sie den Schlüsselbolzen ① mit dem Stimmschlüssel gut fest ②.
5. Stellen Sie den Hi-Hat-Ständer auf eine stabile Oberfläche. Entfernen Sie die Hi-Hat-Klemme und den Filz, welche mit dem Hi-Hat-Ständer ausgeliefert wurden. (Die Klemme wird bei Verwendung des RHH135 nicht benötigt; bewahren Sie sie jedoch für späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.)
   Zur horizontalen Einstellung der Stützplatte ⑨ verwenden Sie den Knopfbolzen ⑧ an der Unterseite der Stützplatte.
6. Schieben Sie die Basis des Ständers ⑩ auf den Schaft des Hi-Hat-Ständers ⑪.
7. Nachdem Sie die Flügelschraube ⑫ am RHH135 gelöst haben, schieben Sie das RHH135 auf den Schaft ⑪ des Hi-Hat-Ständers und justieren das RHH135 so, dass das YAMAHA-Logo vorne erscheint.
8. Heben Sie das RHH135 auf eine geeignete Höhe und ziehen Sie die Flügelschraube ⑫ fest, um den Hi-Hat-Schaft ⑪ sicher mit der Klemmen-Einheit zu verbinden. Da die obere Stellung der Klemmen-Einheit

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation

WK37900 711PO***.*-01A0
Printed in Indonesia

Français

PRÉCAUTIONS D'USAGE

Veuillez lire ce mode d'emploi en tout premier, afin d'utiliser ce produit de manière correcte et sans danger. Les parents ou les instructeurs sont invités à enseigner aux enfants et aux jeunes utilisateurs la manière correcte d'utiliser cet instrument.

Pour prévenir les accidents et les blessures
Veuillez respecter les précautions listées ci-dessous.

⚠ Attention (y compris danger ou avertissement). Ce symbole indique que les précautions à prendre sérieusement en considération.

⃠ Les actions signalées par cette icône sont interdites et ne devraient être à aucun moment envisagées.

⚠ AVERTISSEMENT — **Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes à des blessures mortelles ou entraîner de graves dommages.**

- ⃠ Si ce produit est utilisé avec un support pour charleston, ne placez pas celui-ci sur une surface inclinée ou instable ou sur des marches. Le support risque de se renverser ou de s'endommager, en provoquant des blessures.
- ⚠ Si ce produit est utilisé avec un support pour charleston, vérifiez que tous les boulons sont fermement serrés. Lorsque vous réglez la hauteur ou l'angle, ne desserrez pas brusquement les boulons. Des boulons desserrés peuvent provoquer le renversement du support ou la chute de pièces, causant des blessures.
- ⚠ Soyez très vigilant avec les enfants lorsqu'ils s'approchent du produit ou cherchent à le toucher. Tout mouvement inconsidéré autour du produit risque d'entraîner des blessures.
- ⚠ Lors du réglage des pads, soyez attentif à la manipulation et à la configuration des câbles. Des câbles disposés n'importe comment peuvent provoquer le trébuchement et la chute de l'utilisateur ainsi que d'autres personnes.
- ⃠ Ne modifiez pas le produit. Cela pourrait l'endommager, le détériorer ou provoquer des blessures.

⚠ ATTENTION — **Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes manipulant l'équipement à des blessures ou entraîner des dommages matériels.**

- ⃠ Ne marchez pas sur le produit et ne placez pas dessus des objets lourds. Cela pourrait l'endommager.
- ⃠ N'utilisez pas et ne conservez pas le produit dans des lieux à température très élevée (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture fermée à clé, etc.) ou à forte humidité (salle de bain, à l'extérieur par une journée pluvieuse, etc.). Cela pourrait entraîner sa déformation et sa décoloration, et l'endommager ou le détériorer.
- ⃠ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'alcool au risque de provoquer sa décoloration ou sa déformation. Essuyez-le avec un chiffon sec et doux ou un tissus humide ayant été très bien essoré. Si le produit est sale ou collant, nettoyez-le avec un tissus imbibé de détergent neutre puis essuyez-le avec un chiffon humide ayant été préalablement bien essoré afin d'en retirer toute trace de détergent. Veillez à ne pas laisser l'eau ou le détergent entrer en contact avec les coussins utilisés dans le produit, car cela pourrait le détériorer.
- ⚠ Assurez-vous de tenir la prise et non le câble lors de la connexion ou déconnexion du câble. Veillez également à ne pas poser sur le câble des objets lourds ou pointus. L'application d'une force excessive sur le câble peut entraîner des dommages au câble, notamment aux fils.

Español

PRECAUCIONES

Antes de utilizar el instrumento, lea el manual de instrucciones y utilícelo de forma segura y correcta. Especialmente en el caso de niños y jóvenes, los padres o un instructor deberían enseñarles a utilizarlo correctamente.

Para evitar accidentes y lesiones
Siga las notas de atención indicadas a continuación.

⚠ Atención (incluido peligro o advertencia). Con esta marca se indican aquellos aspectos a los que se debe prestar especial atención.

⃠ Las acciones indicadas con este icono están prohibidas y no se debería intentar llevarlas a cabo.

⚠ ADVERTENCIA — **Si se hace caso omiso de este símbolo y se utiliza el equipo indebidamente, podrían producirse lesiones personales o daños graves.**

- ⃠ Si se utiliza este producto con un soporte de charles, no coloque el soporte en una superficie pendiente o inestable o en peldaños, porque se podría dar la vuelta o dañarse, dando lugar a lesiones.
- ⚠ Si se utiliza este producto con un soporte de charles, asegúrese de que los tornillos están bien apretados. Para ajustar la altura o la inclinación, no afloje los tornillos de repente. Si los tornillos están flojos, el soporte puede darse la vuelta o se pueden caer componentes, y dar lugar a lesiones.
- ⚠ Tenga especial cuidado cuando los niños estén cerca del instrumento o tocándolo. Debe tenerse cuidado para evitar lesiones.
- ⚠ Para ajustar los pads, preste especial atención al manejo y ajuste de los cables. Unos cables mal colocados pueden ser causa de tropiezos y caídas.
- ⃠ No modifique el producto. Si lo hace, podría dañarse o deteriorarse.

⚠ ATENCIÓN — **Si se hace caso omiso de este símbolo y se utiliza el equipo indebidamente, existiría el riesgo de lesiones o de daños materiales.**

- ⃠ No pise el producto ni ponga objetos pesados encima. Podrían producirse daños.
- ⃠ No utilice ni guarde el producto en sitios con temperaturas muy elevadas (bajo la luz solar directa, cerca de un radiador, en un coche cerrado, etc.) o con mucha humedad (cuarto de baño, en el exterior en días lluviosos, etc.). Si se hiciera, podría deformarse o sufrir una pérdida de color, daños o deterioro.
- ⃠ Cuando limpie el producto, no utilice bencina, disolventes ni alcohol, porque podría ocasionar pérdida de color o deformación. Limpie el producto con un paño suave o húmedo bien escurrido. Si el producto está sucio o pegajoso, utilice un detergente neutro y después retire con un paño húmedo bien escurrido los restos del detergente. Asimismo, preste mucha atención para que ni el agua ni el detergente entren en contacto con los discos del producto, porque se podrían deteriorar.
- ⚠ Al conectar o desconectar el cable, asegúrese de que sujeta el enchufe, no el cable. No ponga nunca objetos pesados ni punzantes sobre el cable. Si se fuerza el cable excesivamente se podría dañar.

die offene Hi-Hat-Position darstellt (den Zwischenraum zwischen den offenen Beckentellern), justieren Sie bitte die Position der Klemmen-Einheit Ihrem Spielstil entsprechend.

- *** Achten Sie darauf, den Hi-Hat-Schaft so festzuziehen, dass er sich nicht dreht. Das verhindert, dass sich das RHH135 bewegt und möglicherweise das Kabel eindreht und beschädigt.**
- *** Befestigen Sie die Kabel an der Einheit mit dem Kabelbinder ⑬, wie in Abb. A gezeigt.**

*** Wenn Sie das RHH135 nicht spielen bzw. verwenden, achten Sie darauf, dass zwischen dem Pad und der Basis des Ständers ⑩ genügend Platz ist. Wenn das Pad längere Zeit auf der Basis des Ständers liegt, kann dies zu Problemen mit der Spielgenauigkeit führen.**

Configuration

Avant de configurer l'unité RHH135, apprêtez le support pour charleston (supports pour la série Yamaha HS), puis suivez les procédures ci-dessous pour installer l'unité.

⚠ **Assurez-vous que le support est installé de manière stable et sécurisée. Si les boulons de pince et autres éléments ne sont pas fermement resserrés, le pad ou le support pourra se renverser et provoquer des blessures. De la même façon, si le rack ou le support est placé sur une surface instable ou inappropriée, il pourra tomber par terre et causer des blessures.**

NOTE: les supports pour charleston fabriqués par des tiers peuvent être incompatibles avec l'unité RHH135. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser un support pour charleston Yamaha. (Recommandé : HS650A, HS740A).

1. Après avoir desserré le boulon à clavette ① de la vis à réglage du charleston à l'aide de la clef d'accord ②, retirez la tête de la vis de réglage ③, les vis de serrage ④ et le disque de feutre ⑤ (tel qu'indiqué).
   - *** Laissez le disque de feutre ⑥ en haut de la butée ⑦ (tel qu'indiqué).**
2. Placez le pad RHH135 sur la butée ⑦, en alignant les tiges sur les trous.
3. Fixez le disque de feutre ⑤, les vis de serrage ④ et la tête de la vis de réglage sur le boulon de la butée dans l'ordre indiqué, en resserrant fermement toutes les parties de sorte que l'assemblage du charleston et de la tête de la vis de réglage soit sécurisé.
4. Fixez fermement le boulon à clavette de la batterie ① à l'aide de la clef d'accord ②.
5. Installez le support pour charleston sur une surface stable. Retirez la vis à réglage du charleston et le feutre fourni avec le support de charleston. (La vis à réglage n'est pas nécessaire lors de l'utilisation du RHH135 ; cependant, il convient de la conserver dans un endroit sûr en vue de s'en servir ultérieurement.) Pour ajuster la plaque du support ⑨ horizontalement, servez-vous du boulon du bouton ⑧ situé sous la plaque du support.
6. Faites glisser la base du support ⑩ sur la tige du support pour charleston ⑪.
7. Après avoir desserré le boulon à oreilles ⑫ sur le RHH135, faites glisser le RHH135 sur la tige du support pour charleston ⑪ puis réglez le RHH135 de sorte que la marque sur le logo de YAMAHA apparaisse à l'avant.
8. Soulevez le RHH135 à une hauteur appropriée puis resserrez le boulon à oreilles ⑫ pour fixer la tige de charleston ⑪ sur l'embout de la vis de réglage. La position supérieure de l'embout de la vis de réglage détermine la position de la cymbale charleston ouverte (espace entre les cymbales ouvertes). Par conséquent, il convient de régler l'embout de la vis de réglage conformément à votre style de jeu préféré.
   - *** Veillez à bien resserrer la tige de charleston afin de l'empêcher de tourner. Ceci évite au RHH135 tout mouvement et protège le câble contre l'éventualité d'un entremêlement et d'un endommagement.**
   - *** Fixez les câbles sur l'assemblage à l'aide de la bande de câble ⑬, tel qu'indiqué sur la Fig. A.**

*** Lorsque vous n'utilisez pas le RHH135, assurez-vous de laisser suffisamment d'espace libre entre le pad et la base du support ⑩. Le fait de laisser le pad reposer sur la base du support pendant des périodes de temps prolongées peut entraîner des problèmes de réponse.**

Instalación

Antes de montar el RHH135, prepare el soporte del charles (soportes Yamaha serie HS, etc.), y siga los procedimientos detallados para instalarlo.

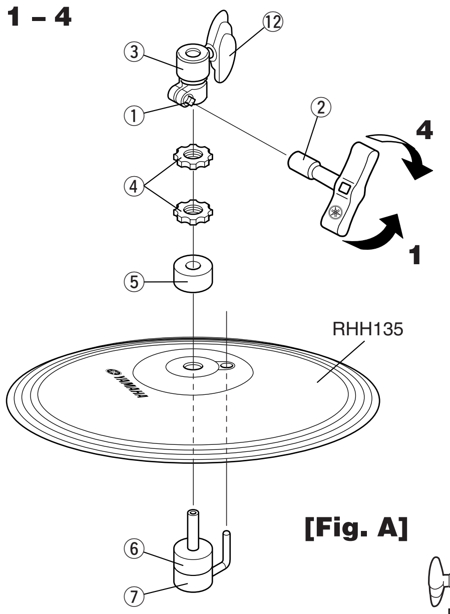
⚠ **Compruebe que el soporte está fijo y seguro. Si los tornillos abrazadera, etc. no están bien fijos, el pad o el soporte podrían caerse y causar lesiones. Asimismo, si se coloca el bastidor o el soporte en una superficie inestable, etc., se podrían caer y causar lesiones.**

NOTA: Dado que los soportes para charles de otros fabricantes no son compatibles con el RHH135, recomendamos la utilización de un soporte de Yamaha. (Se recomienda:. HS650A, HS740A)

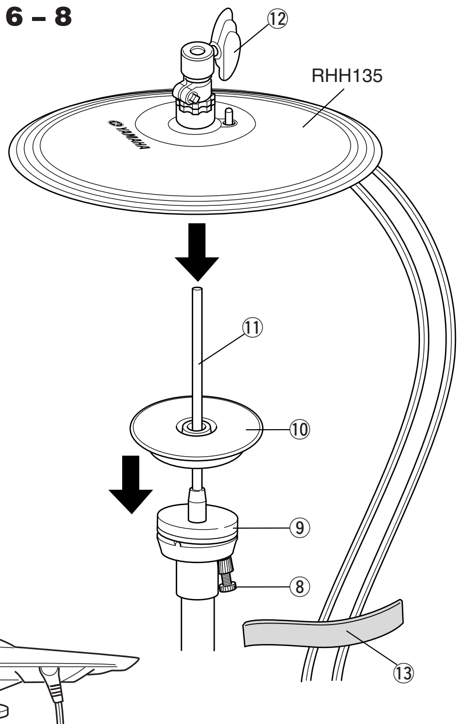
1. Después de aflojar el perno de chaveta ① de la pieza de acoplamiento del charles con la llave de afinación ②, retire el cabezal de la pieza de acoplamiento ③, las contratuercas ④ y la arandela de fieltro ⑤ de la manera indicada.
   - *** Deje la arandela de fieltro ⑥ encima del tope ⑦ de la manera indicada.**
2. Coloque el pad RHH135 sobre el tope ⑦ y alinee las barras con los orificios.
3. Instale la arandela de fieltro ⑤, las contratuercas ④ y el cabezal de la pieza de acoplamiento sobre el perno del tope en este orden (de la manera indicada) y apriete todas las piezas firmemente de forma que el conjunto del charles y el cabezal de la pieza de acoplamiento queden bien sujetos.
4. Apriete firmemente el perno de chaveta de la batería ① con la llave de afinación ②.
5. Coloque el charles en una superficie estable. Retire la pieza de acoplamiento del charles y el fieltro que se suministra con el charles. (La pieza de acoplamiento no es necesaria cuando se utiliza el RHH135; no obstante, consérvela para uso futuro.) Para ajustar la placa de soporte ⑨ horizontalmente, utilice el perno ⑧ situado en la parte inferior de la placa de soporte.
6. Deslice la base de soporte ⑩ en el eje del charles ⑪.
7. Después de aflojar el tornillo de mariposa ⑫ del RHH135, deslice el RHH135 en el eje del charles ⑪ y coloque el RHH135 de forma que el logotipo de YAMAHA aparezca en la parte frontal.
8. Suba el RHH135 a un nivel adecuado y apriete el tornillo de mariposa ⑫ para fijar el eje del charles ⑪ a la base de la pieza de acoplamiento. Como la posición superior de la base de esta pieza determina la posición abierta del charles (el espacio entre los platillos abiertos), ajuste posición de la base de la pieza en función de su preferencia de interpretación.
   - *** Asegúrese de apretar el eje del charles para evitar que gire. De esta forma se evita que el RHH135 se mueva y pueda enredarse y dañarse el cable.**
   - *** Sujete los cables al conjunto con la banda para cables ⑬ de la manera indicada en la Figura A.**

*** Cuando no se utilice el RHH135, asegúrese de dejar un espacio entre el pad y la base de soporte ⑩. Si el pad permanece apoyado en la base de soporte durante periodos prolongados, podrían surgir problemas con la respuesta.**

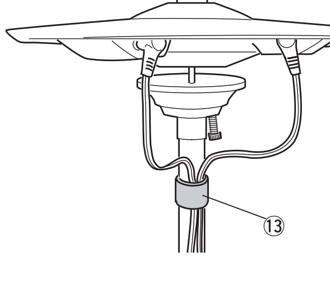
1 – 4



6 – 8



[Fig. A]



Connections

Using the two supplied stereo phone cables, connect the RHH135's output jacks to the input jacks on your DTX Series Drum Trigger Module.
First, connect the RHH135's [PAD] output jack to the module's [HI HAT] input jack, then the RHH135's [HI-HAT CONTROL] output jack to the module's [HI HAT CONTROL] input jack. The L-shaped connectors should be connected to the RHH135.

* **The RHH135 incorporates switches in its edge and controller sections. Make sure that a stereo phone cable is used when making connections between the RHH135 and the module. The RHH135 will not operate using a mono phone cable.**

● Module Settings

Make changes to the settings below depending on the type of drum trigger module you are using. Refer to the owner's manual of your module for further information.

[DTXTREME III, DTXTREME IIs, DTXPRESS IV]
- Special settings are not required. (The RHH135 is compatible with this module's factory settings.)

[DTXPRESS III]
- Set the Trigger Setup setting (refer to the Owner's Manual that came with the DTXPRESS III) to "4. SP Med."

The RHH135 is especially designed to take advantage of the powerful features offered by the DTXTREME III/IIs and DTXPRESS III/IV. The RHH135 can be used with the older drum trigger modules listed below, as long as the settings are changed appropriately (also described below). However, be aware that the RHH135's performance will not be the same as that with the DTXTREME III/IIs or DTXPRESS III/IV.

For the modules listed below, first proceed with the setting in Step 1.
In some cases, crosstalk generated from a foot-closed sound may trigger a hi-hat sound even though the setting in Step **1** has been carried out. If crosstalk is obvious, proceed to Step **2**.
* Since the setting in Step **2** makes low velocity triggers harder to detect, we recommend that you experiment with the setting's values to best match your playing style and conditions.

[DTXPRESS II, DTXPRESS]
1. In the Utility Mode Hi-Hat Offset page, set the HH OffS value to "–5".
2. In the Trigger Setup Edit Mode Gain page, Minimum Velocity, set the Gain to "40%."

[DTX]
1. In the Utility Mode 8.FC offset page, set the FCoffset value to "–5."
2. In the Trigger Edit Mode 5. Level Range page, set the minimum level to "20%."

[DTXTREME]
1. In the Utility Mode [UT 7] SYSTEM3 page, set the FCoffset value to "–5."
2. In the Trigger Edit Mode TrgSens2 (trigger sense 2) page, set the minimum level to "20%."

[DTXPLORER]
1. In the Trigger Setup Edit Mode [TRIG2] page, set the pad type (Type) to RHH.
   * **The voice assigned to the rim section is not produced.**

Anschlüsse und Verbindungen

Verbinden Sie mit den zwei beiliegenden Stereo-Klinkenkabeln die Ausgangsbuchsen des RHH135 mit den Eingangsbuchsen am Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie.
Verbinden Sie als erstes die Ausgangsbuchse [PAD] des RHH135 mit der Eingangsbuchse [HI HAT] des Moduls und dann die Ausgangsbuchse [HI-HAT CONTROL] des RHH135 mit der Eingangsbuchse [HI HAT CONTROL] des Moduls. Die L-förmigen Anschlüsse sollten an das RHH135 angeschlossen werden.

* **Das RHH135 ist am Rand- und Controller-Bereich mit Schaltern ausgestattet. Achten Sie darauf, ein Stereo-Klinkenkabel zu verwenden, wenn Sie Verbindungen zwischen RHH135 und Modul herstellen. Das RHH135 kann nicht über ein Mono-Klinkenkabel betrieben werden.**

● Moduleinstellungen

Nehmen Sie je nach Art des verwendeten Drum-Trigger-Moduls Änderungen an den nachstehenden Einstellungen vor. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Moduls.

[DTXTREME III, DTXTREME IIs, DTXPRESS IV]
- Es sind keine besonderen Einstellungen erforderlich. (Das RHH135 ist kompatibel mit den Werkseinstellungen dieses Moduls.)

[DTXPRESS III]
- Setzen Sie die Einstellung "Trigger Setup" (siehe Bedienungsanleitung des DTXPRESS III) auf "4. SP Med".

Das RHH135 ist speziell dafür konzipiert, die leistungsstarken Funktionen von DTXTREME III/IIs und DTXPRESS III/IV zu nutzen. Das RHH135 kann mit den nachstehend aufgelisteten älteren Drum-Trigger-Modulen verwendet werden, sofern die Einstellungen entsprechend geändert werden (ebenfalls nachstehend beschrieben). Sie sollten sich jedoch darüber im Klaren sein, dass das RHH135 in diesem Fall nicht dieselbe Leistung erbringen kann wie mit dem DTXTREME III/IIs oder DTXPRESS III/IV.

Für die nachstehend aufgelisteten Module nehmen Sie bitte zuerst die Einstellung in Schritt 1 vor.
In einigen Fällen kann ein durch einen fußgeschlossenen Klang erzeugtes Übersprechen einen Hi-Hat-Klang auslösen, obwohl die Einstellung in Schritt **1** nicht vorgenommen wurde. Wenn offensichtlich Übersprechen vorliegt, fahren Sie bitte mit Schritt **2** fort.
* Da die Einstellung in Schritt **2** Triggerauslösungen mit niedriger Velocity schwerer erkennbar macht, empfehlen wir Ihnen, mit den Einstellungswerten zu experimentieren, um sie optimal auf Ihren Spielstil und die vorliegenden Bedingungen abzustimmen.

[DTXPRESS II, DTXPRESS]
1. Setzen Sie im Utility-Modus auf der Seite "Hi-Hat Offset" den Wert "HH OffS" auf "–5".
2. Stellen Sie im Trigger-Setup-Edit-Modus auf der Seite "Gain", Minimum Velocity den Gain auf "40%".

[DTX]
1. Setzen Sie im Utility-Modus auf der Seite "8.FC Offset" den Wert "FCoffset" auf "–5".
2. Stellen Sie im Trigger-Edit-Modus auf der Seite "5. Level Range" den Minimalpegel auf "20%".

[DTXTREME]
1. Setzen Sie im Utility-Modus auf der Seite "[UT 7] SYSTEM3" den Wert "FCoffset" auf "–5".
2. Stellen Sie im Trigger-Edit-Modus auf der Seite "TrgSens2" (Trigger Sense 2) den Minimalpegel auf "20%".

[DTXPLORER]
1. Stellen Sie im Trigger-Setup-Edit-Modus auf der Seite "[TRIG2]" den Pad-Typ (Type) auf "RHH".
   * **Die dem Randbereich zugewiesene Voice wird nicht produziert.**

Connexions

Servez-vous des deux câbles stéréo fournis pour connecter les prises d'entrée de l'unité RHH135 aux prises d'entrée de votre système Drum Trigger Module de série DTX.
Connectez d'abord la prise de sortie [PAD] de l'unité RHH135 à la prise d'entrée [HI HAT] du module, puis reliez la prise de sortie [HI-HAT CONTROL] de l'unité RHH135 à la prise d'entrée [HI HAT CONTROL] du module. Les connecteurs en L doivent être branchés à l'unité RHH135.

* **L'unité RHH135 comprend des commutateurs au niveau de ses sections de périphérie et de contrôleur. Assurez-vous d'utiliser un câble stéréo lorsque vous effectuez des connexions entre l'unité RHH135 et le module. L'unité RHH135 ne fonctionne pas à l'aide d'un câble mono.**

● Réglages du module

Modifiez les réglages ci-dessous selon le type de système Drum Trigger Module que vous utilisez. Reportez-vous au mode d'emploi de votre module pour plus de détails à ce sujet.

[DTXTREME III, DTXTREME IIs, DTXPRESS IV]
- Aucun réglage spécial n'est requis. (Le système RHH135 est compatible avec les réglages du présent module tels que spécifiés en usine).

[DTXPRESS III]
- Spécifiez le réglage Trigger Setup sur « 4. SP Med. » (reportez-vous au mode d'emploi accompagnant le DTXPRESS III).

L'unité RHH135 est spécialement conçue pour exploiter les fonctionnalités puissantes des systèmes DTXTREME III/IIs et DTXPRESS III/IV. L'unité RHH135 peut être utilisée avec les anciens modules Drum Trigger listés ci-dessous, aussi longtemps que les réglages sont modifiés de manière appropriée (tel qu'indiqué ci-dessous). Cependant, sachez que les performances de l'unité RHH135 ne seront pas identiques à celles obtenues avec les systèmes DTXTREME III/IIs et DTXPRESS III/IV.

Pour les modules listés ci-dessous, commencez d'abord avec le réglage de l'étape 1.
Dans certains cas, la diaphonie provoquée par un son fermé risque de déclencher un son de charleston même après que le réglage de l'étape **1** a été effectué. Si la diaphonie est apparente, passez à l'étape **2**.
* Etant donné que le réglage de l'étape **2** rend difficile la détection des déclencheurs de vélocité, nous vous recommandons de rechercher les valeurs de réglage les plus adaptées à vos style et conditions de jeu.

[DTXPRESS II, DTXPRESS]
1. Dans la page Hi-Hat Offset du mode Utility, spécifiez la valeur du paramètre HH OffS sur « –5 ».
2. Depuis la page Gain du mode Trigger Setup Edit, spécifiez la valeur du paramètre Gain de Minimum Velocity sur « 40% ».

[DTX]
1. Dans la page 8.FC offset du mode Utility, spécifiez la valeur du paramètre FCoffset sur « –5 ».
2. Dans la page 5. Level Range du mode Trigger Edit, réglez le niveau minimum sur « 20% ».

[DTXTREME]
1. Dans la page [UT 7] SYSTEM3 du mode Utility, spécifiez la valeur du paramètre FCoffset sur « –5 ».
2. Dans la page TrgSens2 (trigger sense 2) du mode Edit, réglez le niveau minimum sur « 20% ».

[DTXPLORER]
1. Dans la page [TRIG2] du mode Trigger Setup Edit, spécifiez le paramètre Type (Type de pad) sur RHH.
   * **La voix affectée à la section périphérique n'est pas reproduite.**

Troubleshooting

If the following trouble occurs when the RHH135 is used, please check the following points before asking your dealer for assistance.

No Sound, Volume is Low

- Is the pad connected to the correct input number of the DTX Series Drum Trigger Module using the supplied stereo phone cable? (See "Connections" above.) The RHH135 will not operate using a mono phone cable.

Hitting the pad once produces multiple sounds (double triggering)

- Make sure to properly set the rejection settings on your DTX Series Drum Trigger Module.

The Closed Hi-hat voice does not sound unless the hi-hat pedal is pressed down strongly.

- Is the felt washer still under the stand base? Try removing the felt that came with the hi-hat stand and install the stand base again without it. (See "Setting Up.")

Also, please refer to the Owner's Manual that came with your DTX Series Drum Trigger Module for more information regarding the problems described above and any other problems that you may be experiencing. If a solution cannot be found to the problem after consulting the manuals, please contact the dealer from whom you purchased the product.

Fehlerbehebung

Falls bei Verwendung des Pedals RHH135 eines der folgenden Probleme auftritt, prüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie Ihren Händler um Rat oder Hilfe fragen.

Kein Ton; die Lautstärke ist zu niedrig

- Ist das Pad am Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie über ein Stereo-Klinkenkabel am Eingang mit der richtigen Nummer angeschlossen? (Siehe "Anschlüsse und Verbindungen" weiter oben.) Das RHH135 kann nicht über ein Mono-Klinkenkabel betrieben werden.

Einmaliges Anschlagen des Pads produziert den Sound mehrfach (Doppeltriggerung)

- Achten Sie darauf, die Rejection-Einstellungen in Ihrem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie richtig einzustellen.

Das Hi-Hat-Becken schließt nicht richtig, wenn nicht das Pedal des Hi-Hat-Ständers stark heruntergedrückt wird.

- Befindet sich die Filz-Unterlegscheibe immer noch unter der Basis des Ständers? Probieren Sie aus, den mit dem Hi-Hat-Ständer gelieferten Filz abzunehmen und die Basis des Ständers ohne die Filzscheibe aufzusetzen. (Siehe "Spielvorbereitungen".)

Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie geliefert wurde, um weitere Informationen zu den oben beschriebenen und weiteren möglichen Problemen zu erhalten. Wenn das Problem auch nach Lektüre der Bedienungsanleitungen nicht gelöst wurde, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Résolution des problèmes

Lors de l'utilisation de l'unité RHH135, si vous rencontrez l'un des problèmes listés ci-dessous, vérifiez d'abord les points suivants avant de contacter votre revendeur pour solliciter de l'aide.

Aucun son, volume faible

- Le pad est-il connecté au numéro d'entrée adéquat du système Drum Trigger Module de série DTX à l'aide du câble stéréo fourni ? (Reportez-vous à la section « Connexions » ci-dessus). L'unité RHH135 ne fonctionne pas lorsqu'un câble mono est utilisé.

Un seul coup produisant plusieurs sons (déclenchement en double)

- Veillez à configurer correctement les réglages de rejet sur le modèle Drum Trigger Module de série DTX que vous utilisez.

La cymbale de charleston ne se ferme correctement que lorsque vous appuyez avec force sur la pédale du support pour charleston.

- Le disque de feutre se trouve-t-il encore sous la base du support ? Essayez de retirer le disque fourni avec le support pour charleston et réinstallez la base de celui-ci sans le disque. (Reportez-vous à la section « Configuration ».)

Consultez également le mode d'emploi fourni avec votre système Drum Trigger Module de série DTX pour obtenir plus d'informations sur les problèmes décrits plus haut ainsi que tout autre problème éventuel auquel vous auriez à faire face. Si aucune solution ne peut être trouvée au problème après consultation des manuels, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Solución de problemas

Si surgen los problemas siguientes al utilizar el RHH135, compruebe estos puntos antes de solicitar asistencia a su distribuidor.

No hay sonido o el volumen es bajo

- ¿Está el pad conectado al número de toma correcto del módulo de activación de la batería de la serie DTX, y con el cable de auriculares estéreo que se suministra? (Consulte la anterior sección "Conexiones".) El RHH135 no funciona si se utiliza un cable mono.

Al golpear el pad una vez se producen varios sonidos (doble activación)

- Asegúrese de configurar correctamente los ajustes de rechazo en el módulo de activación de batería serie DTX.

Los platillos del charles no cierran biena menos que se apriete hacia abajo con fuerza el soporte del charles.

- Sigue la arandela de fieltro debajode la base del soporte? Trate de sacar el fieltro que se suministra con el soporte del charles y vuelva a colocar labase de sin él. (Consultar "Instalación".)

Para obtener más información sobre los problemas descritos anteriormente y sobre cualquier otro que pueda surgir, consulte el manual de instrucciones que se suministra con el módulo de activación de la batería de la serie DTX. Si después de consultar los manuales no encuentra una solución al problema, póngase en contacto con el distribuidor del producto.

Conexiones

Con los dos cables de auriculares estéreos que se suministran, conecte la clavija de salida del RHH135 a la toma del módulo de activación de batería de la serie DTX.
En primer lugar, conecte la toma de salida [PAD]del RHH135 a la toma de entrada [HI HAT] del módulo y a continuación la toma de salida [HI-HAT CONTROL] del RHH135 a la toma de entrada [HI HAT CONTROL]. Los conectores con forma de L deben estar conectados al RHH135.

* **El RHH135 dispone de interruptores en los bordes y los controladores. Asegúrese de que utiliza un cable de auriculares estéreo al hacer conexiones entre el RHH135 y el módulo. El RHH135 no funciona si se utiliza un cable mono.**

● Ajustes del módulo

Haga los cambios en los ajustes siguientes dependiendo del tipo de modulo activador de batería que utilice. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del módulo.

[DTXTREME III, DTXTREME IIs, DTXPRESS IV]
- No se requieren ajustes especiales. (El RHH135 es compatible con los ajustes de fábrica del módulo.)

[DTXPRESS III]
- Defina el ajuste del activador (consulte el manual de instrucción que se suministra con el DTX-PRESS III) como “4. SP Med.”

El RHH135 está especialmente diseñado para aprovechar las potentes prestaciones que ofrecen DTXTREME III/IIs y DTXPRESS III/IV. El RHH135 se puede utilizar con los módulos activadores de batería más antiguos que se detallan a continuación, siempre y cuando se cambie la configuración (también descrita a continuación). No obstante, tenga en cuenta que el RHH135 no funcionará igual que con DTXTREME III/IIs o DTX-PRESS III.

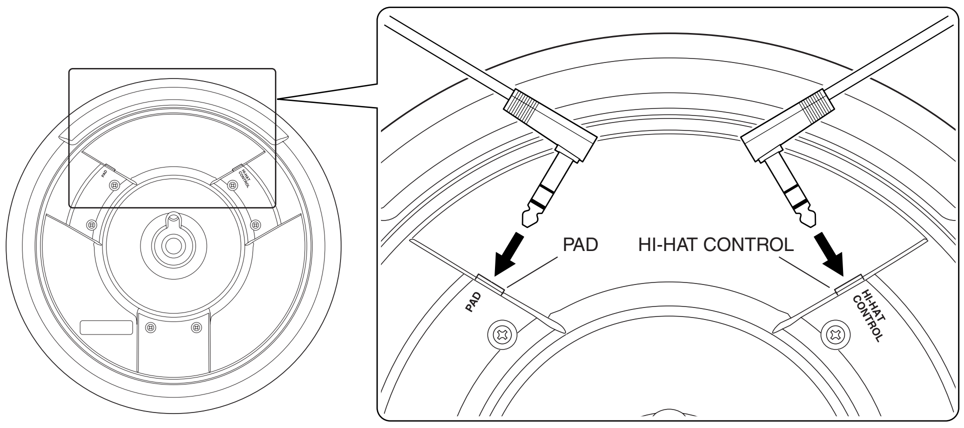
Para los módulos listados a continuación, primero proceda con los ajustes del paso 1.
En algunos casos, las interferencias generadas pueden disparar un sonido del charles aunque se haya llevado a cabo la configuración del paso **1**. Si la interferencia es obvia, proceda con el paso **2**.
* Puesto que con la configuración del paso **2** es más difícil detectar los activadores de baja velocidad, recomendamos que pruebe los valores de la configuración que mejor se adapten al estilo y condiciones de su interpretación.

[DTXPRESS II, DTXPRESS]
1. En la página Utility Mode Hi-Hat Offset, defina el valor HH OffS como “–5”.
2. En la página Trigger Setup Edit Mode Gain, Minimum Velocity, defina Gain como “40%.”

[DTX]
1. En la página Mode 8.FC offset del modo Utility, defina FCoffset como “–5.”
2. En la página Trigger Edit Mode 5. Level Range, defina el nivel mínimo como “20%.”

[DTXTREME]
1. En la página [UT 7] SYSTEM3 del modo Utility, defina FCoffset como “–5.”
2. En la página Trigger Edit Mode TrgSens2 (sensor de activador 2), defina el nivel mínimo como “20%.”

[DTXPLORER]
1. En la página Trigger Setup Edit Mode [TRIG2], defina el tipo de pad (Type) como RHH.
   *** No se produce la voz asignada a la sección de aro.**



Output Level Adjustment

Adjust the level of the trigger output from the RHH135 with the Gain parameter of Trigger Setup Edit display on the particular DTX Series Drum Trigger Module you are using.

**NOTE: When the RHH135 is used with a DTX Series Drum Trigger Module, enter the module’s Trigger Setup Edit display and set the Gain (pad input level) parameter so that the display reads 90–95% when the pad is struck strongly. Refer to the Owner’s Manual that came with your module for more information.
If the output level is too high, the pad’s dynamic range (the difference between loud and soft sounds) will be reduced and problems such as double triggering (multiple triggers being produced by a single stroke) may occur.**

Einstellen des Ausgangspegels

Stellen Sie den Trigger-Ausgangspegel des RHH135 im Zusammenspiel mit dem Gain-Parameter im Trigger-Setup-Edit-Display Ihres Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie ein.

**HINWEIS: Wenn das RHH135 mit einem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie verwendet wird, gehen Sie in das Trigger-Setup-Edit-Display und stellen Sie den Parameter Gain (Pad-Eingangspegel) so ein, dass das Display 90–95% anzeigt, wenn das Pad hart angeschlagen wird. Für nähere Informationen lesen Sie die Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Modul geliefert wurde.
Wenn der Ausgangspegel zu hoch ist, ist der Dynamikbereich (der Unterschied zwischen lauten und leisen Tönen) des Pads reduziert, und es können vermehrt Probleme wie Doppeltriggerung (mehrfache Triggerauslösung durch einen einzelnen Schlag) auftreten.**

Réglage du niveau de sortie

Réglez le niveau de sortie de déclenchement à partir du RHH135 à l’aide du paramètre Gain dans l’écran d’édition du système Drum Trigger Module de série DTX dont vous disposez.

**NOTE: Lorsque l’unité RHH135 est utilisée avec un système Drum Trigger Module de série DTX, accédez à l’écran Trigger Setup Edit du module afin de régler le paramètre Gain (niveau d’entrée du pad) de sorte que l’écran affiche 90–95 % lorsque le pad est frappé avec une grande force. Reportez-vous au mode d’emploi fourni avec votre module pour plus d’informations à ce sujet.
Si le niveau de sortie est trop élevé, la plage dynamique du pad (la différence entre les tonalités fortes et faibles) sera réduite, ce qui pourra occasionner des déclenchements en double (plusieurs déclenchements produits par un seul coup).**

Ajuste del nivel de salida

Ajuste el nivel de la salida de activación del RHH135 con el parámetro Gain (ganancia) de la pantalla Trigger Setup Edit (Edición de configuración de activadores) del módulo de activación de batería serie DTX concreto que esté utilizando.

**NOTA: Cuando utilice el RHH135 con un módulo de activación de la batería de la serie DTX, acceda a la pantalla Trigger Setup Edit (edición de la configuración del activador) del módulo y defina el parámetro Gain (nivel de entrada del pad) de forma que muestre 90–95% cuando se golpee el pad con fuerza. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que se distribuye con el módulo.
Si el nivel de salida es demasiado alto, se reducirá el rango dinámico del pad (la diferencia entre el tono alto y el suave) y podrían surgir problemas como doble activación (varias activaciones debidas a un único golpe).**

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Per ulteriori dettagli sui prodotti, rivolgersi al più vicino rappresentante Yamaha oppure a uno dei distributori autorizzati elencati di seguito.

Neem voor details over producten alstublieft contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiging of de geautoriseerde distributeur uit het onderstaande overzicht.

关于各产品的详细信息，请向就近的 YAMAHA 代理商或下列经销商询问。

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149, Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A. Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053, Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria, CEE Department
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND
Yamaha Music Central Europe GmbH Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A. Combo Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West), Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor) PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

SY43

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2445

MEMO